

Všeobecné obchodné podmienky Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a. s. pre Objednávku vozňov držiteľa ZSSK CARGO na nakládku v zahraničí (ďalej len „VOP“)

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**, so sídlom Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava – mestská časť Ružinov, Slovenská republika, IČO: 35 914 921, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo: 3496/B, DIČ: 2021920065 (ďalej v texte týchto VOP len „ZSSK CARGO“ je riadnym a oprávneným držiteľom nákladných železničných vozňov, ktoré sú predmetom nájmu (ďalej len „NV“).
- 1.2. V súlade s bodom 16.33. *Zmluvy o odplatnom prevode hnuiteľného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov* Prenajímateľ spoločnosti ZSSK CARGO dňa 17.05.2015 udelil písomný súhlas s tým, aby ZSSK CARGO dávala do podnájmu NV tretím osobám.
- 1.3. Tieto VOP upravujú právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe Zmluvy o užívaní NV vozňov držiteľa ZSSK CARGO na nakládku v zahraničí (ďalej len „**Zmluva o užívaní NV**“) predloženej ZSSK CARGO na jednej strane a Zákazníkom na druhej strane (ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“). Predmet Zmluvy o užívaní NV tvoria NV špecifikované v Zmluve o užívaní NV, pričom predmetom jednej Zmluvy o užívaní NV môžu byť ako NV, ktorých je ZSSK CARGO vlastníkom, tak aj NV, ktoré má ZSSK CARGO v nájme podľa bodu 1.2. VOP. V takomto prípade budú NV, ktoré sú vo vlastníctve ZSSK CARGO v nájme Zákazníka a NV, ktoré má ZSSK CARGO v nájme budú v podnájme Zákazníka.
- 1.4. Zmluva o užívaní NV sa bude riadiť týmito VOP a príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, pokiaľ z týchto VOP alebo z Objednávky nevyplýva niečo iné.
- 1.5. Tieto VOP vydáva ZSSK CARGO v súlade s ustanovením § 273 Obchodného zákonníka a sú súčasťou každej Zmluvy o užívaní NV uzatvorenej medzi Zákazníkom a ZSSK CARGO na základe týchto VOP.

2. Základné pojmy

- 2.1. **Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v týchto VOP a/alebo v Zmluve o užívaní NV s veľkým začiatočným písmenom majú v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:**

Bežné opravy – opravy NV, ktoré musia byť vyradené z vlaku pre technickú chybu v zmysle technických podmienok prevádzkovania NV vozňov uvedených v Zmluve AVV – Všeobecná zmluva o používaní nákladných vozňov alebo uvedených v predpise V 62 – Prevádzkovo-technické podmienky nákladných vozňov, pričom táto technická chyba mohla, ale nemusela vzniknúť v dôsledku porušenia povinností Zákazníka.

Cena - peňažná suma dohodnutá medzi ZSSK CARGO a Zákazníkom v Zmluve o užívaní NV ako peňažné protiplnenie, ktoré je Zákazník povinný zaplatiť ZSSK CARGO za užívanie NV v súlade so Zmluvou o užívaní NV.

DPH - daň z pridanej hodnoty tak ako je definovaná a upravená príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

Korešpondencia - akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, dispozície, reklamácie, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia alebo akákoľvek iná komunikácia medzi Zmluvnými stranami.

Legislatíva GDPR - nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje Smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) a zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

NV - nákladné vozne radu a v počte bližšie špecifikovanom v Zmluve o užívaní NV, ktoré sú poskytnuté na účel a čas uvedený v Zmluve o užívaní NV.

Obchodný zákonník – zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Objednávka - písomný dokument vyhotovený a zaslaný Zákazníkom ZSSK CARGO v elektronickej forme v Systéme PED vo forme formulára Objednávky vozňov držiteľa ZSSK CARGO na nakládku v zahraničí, ktorý obsahuje požiadavku Zákazníka na pristavenie vozňov na nakládku do zahraničia a predstavuje návrh Zmluvy o užívaní NV zo strany Zákazníka.

Odobzdávkový zoznam - doklad o odovzdaní a prevzatí konkrétnych NV do/z užívania vo forme písomného tlačiva „*Odobzdávkový zoznam*“, v ktorom sa uvedie označenie a počet NV prenechaných do užívania Zákazníkovi alebo vrátených z užívania Zákazníkom, podpísaný ZSSK CARGO a Zákazníkom, respektíve oprávnenými osobami.

Požiadavka – Zákazníkom v Systéme PED vyhotovené a ZSSK CARGO zaslané dáta potrebné pre zabezpečenie NV zo strany ZSSK CARGO.

Pracovný deň - deň, ktorý nie je sobotou, nedeľou ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

Systém PED - elektronický systém, prostredníctvom ktorého možno uzavrieť Zmluvu o užívaní NV a prostredníctvom ktorého prebieha komunikácia medzi Zmluvnými stranami v rámci predzmluvných vzťahov, ako aj v rámci zmluvného vzťahu v prípadoch stanovených týmito VOP a v rozsahu funkcionalít, ktoré tento systém umožňuje. Prístup do Systému PED je Zákazníkovi alebo záujemcovi o uzatvorenie Zmluvy o užívaní NV, obsahom ktorej bude pristavenie vozňov ZSSK CARGO na nakládku v zahraničí umožnený na základe osobitnej zmluvy o prístupe a používaní systému PED.

VKM – z anglického „Vehicle Keeper Marking“, kód označujúci držiteľa dráhového vozidla, ktorý je uvedený na NV (kód držiteľa vozňa). ZSSK CARGO má pridelený a na NV používa VKM „ZSSKC“.

Zákazník – právnická osoba alebo fyzická osoba, ktorá je Zmluvnou stranou v rámci záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe Zmluvy o užívaní NV.

Zmluva AVV – Všeobecná zmluva o používaní nákladných vozňov, ktorej aktuálne znenie je uverejnené na internetovej stránke www.gcubureau.org.

Zmluva o užívaní NV – zmluva o nájme a/alebo zmluva o podnájme železničných nákladných vozňov, ktorá vzniká na základe Objednávky Zákazníka okamihom jej potvrdenia (akceptácie) zo strany ZSSK CARGO, pričom predmet užívania, doba užívania NV, miesto prevzatia NV a Cena sú obsiahnuté v Objednávke a ostatné podmienky užívania NV sa spravujú týmito VOP, ak Zmluva o užívaní NV (príslušná ZSSK CARGO akceptovaná Objednávka) nestanovuje odchylnú úpravu.

Zmluvné strany – spoločne ZSSK CARGO a Zákazník.

3. Vznik, zmena a zánik Objednávky

3.1. Vznik

ZSSK CARGO poskytne NV do užívania Zákazníkovi v zmysle týchto VOP na základe Zmluvy o užívaní NV len na dobu určitú a to na vykonanie konkrétnej jednorazovej medzinárodnej železničnej prepravy špecifikovanej v Objednávke. Zmluvné strany uzatvoria Zmluvu o užívaní NV elektronicky prostredníctvom Systému PED nasledovným spôsobom:

- a) Zákazník vyhotoví Požiadavku, ktorú zašle ZSSK CARGO. ZSSK CARGO môže, ale nemusí vyhotoviť na základe Požiadavky cenovú ponuku. Ak ZSSK CARGO vyhotoví pre danú Požiadavku cenovú ponuku, uvedie v nej navrhovanú cenu za užívanie NV, ako aj ďalšie podmienky potrebné pre uzatvorenie Zmluvy o užívaní NV a dobu platnosti cenovej ponuky, po uplynutí ktorej cenová ponuka stráca platnosť. Ak ZSSK CARGO nevyhotoví na základe Požiadavky cenovú ponuku, o tejto skutočnosti ZSSK CARGO informuje Zákazníka v Systéme PED; tento úkon sa považuje za odmietnutie Požiadavky.

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK 2021920065

Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, odd.: Sa, vložka č.: 3496/B



- b) V prípade, že Zákazník akceptuje cenovú ponuku ZSSK CARGO v dobe jej platnosti, Zákazník vyhotoví a zašle ZSSK CARGO Objednávku, ktorou si záväzne objedná NV za podmienok uvedených v Objednávke a týchto VOP (Objednávka musí byť v súlade s cenovou ponukou ZSSK CARGO); vyhotovením a zaslaním Objednávky Zákazník vyhlasuje, že sa vopred oboznámil s obsahom týchto VOP a že sa zaväzuje ich v celom rozsahu dodržiavať. ZSSK CARGO môže, ale nemusí potvrdiť (akceptovať) Objednávku Zákazníka, najmä ak potvrdenie (akceptovanie) Objednávky neumožňujú ZSSK CARGO jej prevádzkové možnosti. Ak ZSSK CARGO neakceptuje Objednávku, o tejto skutočnosti ZSSK CARGO informuje Zákazníka v Systéme PED; tento úkon sa považuje za odmietnutie Objednávky (návrhu na uzavretie Zmluvy o užívaní NV).
- c) V prípade, že ZSSK CARGO Objednávku potvrdí (akceptuje), vyrozumie o tom Zákazníka v Systéme PED. Zmluva o užívaní NV sa považuje za uzatvorenú v písomnej forme momentom jej potvrdenia (akceptovania) zo strany ZSSK CARGO, resp. odoslaním potvrdenia o akceptácii Objednávky Zákazníkovi, pričom týmto okamihom sa Zmluva o užívaní NV považuje za záväznú pre obe Zmluvné strany.
- d) Neoddeliteľnou súčasťou každej Zmluvy o užívaní NV sú tieto VOP, pričom Zmluvné strany sa zaväzujú riadiť sa v rámci vzájomného vzťahu úpravou práv a povinností v nich obsiahnutou, ak Zmluva o užívaní NV nestanovuje inak.
- e) V prípade, že Zákazník neakceptuje cenovú ponuku ZSSK CARGO v dobe jej platnosti, ale má naďalej záujem o uzatvorenie Zmluvy o užívaní NV, musí vyhotoviť a zaslať ZSSK CARGO novú Požiadavku.

3.2. Zmena

Zmluvu o užívaní NV je možné meniť len na základe písomnej dohody uzatvorenej medzi ZSSK CARGO a Zákazníkom formou písomných a vzostupne očíslovaných Dodatkov k Zmluve o užívaní NV, okrem prípadov, keď je na základe týchto VOP alebo Zmluvy o užívaní NV dohodnutá možnosť zmeny Zmluvy o užívaní NV formou písomného oznámenia doručením druhej Zmluvnej strane.

3.3. Zánik

Zmluva o užívaní NV zaniká:

- a) písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;
- b) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia ZSSK CARGO od Zmluvy o užívaní NV. ZSSK CARGO je oprávnená odstúpiť od Zmluvy o užívaní NV, ak Zákazník podstatne poruší svoje povinnosti uvedené vo VOP alebo priamo v Zmluve o užívaní NV alebo ak sa Zákazník dostane do likvidácie. Za podstatné porušenie povinností Zákazníka sa považuje porušenie povinností Zákazníka uvedených v bode 6.2 písm. a), d), m) týchto VOP. Zákazník je oprávnený od Zmluvy o užívaní NV odstúpiť v prípadoch podľa bodu 12.1 týchto VOP. Písomné odstúpenie od Zmluvy o užívaní NV nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia príslušnej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy o užívaní NV sa však nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na uplatnenie sankcií podľa čl. 8 VOP, ktoré vznikli v dôsledku porušenia povinností Zákazníka;
- c) vrátením NV, ktoré boli podľa Objednávky poskytnuté naspäť ZSSK CARGO;
- d) uplynutím 5 kalendárnych dní odo dňa, v ktorom mal Zákazník prevziať NV v mieste pristavenia vozňov podľa čl. 4, bodu 4.1. VOP a túto povinnosť si ani v tejto lehote nesplnil;
- e) zánikom *Zmluvy o odplatnom prevode hnutelného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov uzatvorenej dňa 18.5.2015* medzi ZSSK CARGO ako predávajúcim a nájomcom a Cargo Wagon, a.s. ako kupujúcim a prenajímateľom, resp. zánikom jej časti týkajúcej sa nájmu NV bez ohľadu na dôvod ukončenia a to ku dňu tohto zániku. Zánik *Zmluvy o odplatnom prevode hnutelného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov uzatvorenej dňa 18.5.2015* medzi ZSSK CARGO ako predávajúcim a nájomcom a Cargo Wagon, a.s. ako kupujúcim a prenajímateľom, resp. zánik jej časti týkajúcej sa nájmu NV a v dôsledku toho aj zánik Zmluvy o užívaní NV oznámi ZSSK CARGO Zákazníkovi písomne bez zbytočného odkladu a zároveň mu oznámi miesto, v ktorom má NV odovzdať.

Zánik Zmluvy o užívaní NV nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie Zmluvy o užívaní NV a neboli ku dňu jej zániku riadne vysporiadané. Zánik Zmluvy o užívaní NV nemá tiež vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, z povahy a účelu ktorých vyplýva, že sa majú uplatňovať aj po jej zániku.

4. Odovzdanie a prevzatie NV

- 4.1. ZSSK CARGO uzavretím Zmluvy o užívaní NV (akceptovaním Objednávky) vznikne záväzok poskytnúť a odovzdať NV Zákazníkovi. ZSSK CARGO odovzdá NV Zákazníkovi v čase a mieste stanovenom v Zmluve o užívaní NV, pričom odovzdanie NV zo strany ZSSK CARGO sa uskutoční s prihliadnutím na prevádzkové možnosti a pomery ZSSK CARGO. Uvedené znamená, že ZSSK CARGO nebude v omeškaní s odovzdaním NV, ak NV odovzdá deň neskôr ako to vyplýva z týchto VOP alebo zo Zmluvy o užívaní NV, a to v prípade, že o tejto skutočnosti informuje Zákazníka najneskôr jeden deň vopred.
- 4.2. K odovzdaniu a prevzatíu NV dôjde v mieste pristavenia vozňov potvrdením Odovzdávkového zoznamu prostredníctvom k tomu poverených osôb.
- 4.3. Zákazník je povinný riadne a včas poskytnuté NV prevziať. Zákazník nebude v omeškaní s prevzatím NV do užívania, ak NV prevezme do 24 hodín (vrátane) od času dohodnutého v Zmluve o užívaní NV ako požadovaný čas pristavenie NV.
- 4.4. Ak Zákazník požiadá o zmenu požadovaného času pristavenia NV dohodnutého v Zmluve o užívaní NV a ZSSK CARGO navrhovanú zmenu času pristavenia NV odsúhlasí, aj napriek odsúhlasenej zmene je Zákazník povinný platiť Cenu odo dňa a hodiny pôvodne požadovaného pristavenia NV uvedeného v Zmluve o užívaní NV pred odsúhlasenou zmenou požadovaného času pristavenia NV.
- 4.5. Zákazník je povinný vrátiť NV riadne vyčistené, v stave v akom ich od ZSSK CARGO prevzal, a to najneskôr v deň ukončenia platnosti a účinnosti Zmluvy o užívaní NV. V prípade zániku zmluvy o užívaní NV odstúpením, je Zákazník povinný vrátiť NV riadne vyčistené najneskôr do 15 kalendárnych dní po nadobudnutí účinnosti odstúpenia od Zmluvy o užívaní NV. Odovzdanie a prevzatie NV po ukončení užívania sa Zmluvné strany zaväzujú potvrdiť v Odovzdávkovom zozname podpisom k tomu poverených osôb.
- 4.6. ZSSK CARGO je povinná odovzdať Zákazníkovi NV v mieste pristavenia dohodnutom v Zmluve o užívaní NV. Zákazník je povinný vrátiť NV ZSSK CARGO v mieste pristavenia, v ktorom ich od ZSSK CARGO prevzal, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak.

5. Cena a platobné podmienky

- 5.1. Zákazník sa zaväzuje platiť ZSSK CARGO za poskytnuté NV Cenu dohodnutú v dohodnutej Zmluve o užívaní NV. Zmluvné strany uzavretím Zmluvy o užívaní NV (potvrdením Objednávky) vyhlasujú, že sa na Cene dohodli v súlade s podmienkami stanovenými týmito VOP a v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 5.2. Cenu za poskytnutie NV sa Zákazník zaväzuje platiť ZSSK CARGO odo dňa a hodiny prevzatia NV potvrdených „*Odovzdávkovým zoznamom*“ resp. pri odsúhlasenej zmene požadovaného času pristavenia NV odo dňa a hodiny pôvodne požadovaného pristavenia NV uvedeného v Zmluve o užívaní NV pred odsúhlasenou zmenou požadovaného času pristavenia NV až do dňa a hodiny vrátenia NV taktiež potvrdeného „*Odovzdávkovým zoznamom*“.
- 5.3. ZSSK CARGO vystaví súhrnnú faktúru za každý jednotlivý kalendárny mesiac, v ktorom boli Zákazníkovi NV poskytnuté, a to vždy do 15 (pätnástich) kalendárnych dní od posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca. Lehota splatnosti faktúry je 21 dní odo dňa jej vystavenia. V prípade, že splatnosť faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci Pracovný deň.
- 5.4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti stanovené zákonom č 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a musí byť vystavená v súlade so Zmluvou o užívaní NV. V prípade, že faktúra nespĺňa požadované náležitosti, je Zákazník oprávnený vrátiť ju bez zaplatenia v lehote jej splatnosti ZSSK CARGO. Dňom vystavenia novej faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami, začína plynúť nová 21 dňová lehota splatnosti; to neplatí, ak Zákazník vrátil ZSSK CARGO faktúru z neopodstatnených dôvodov.
- 5.5. Zákazník uhradí faktúru bezhotovostným prevodom na bežný účet ZSSK CARGO uvedený v Zmluve o užívaní NV a/alebo vo faktúre (v prípade rozdielnosti účtov má prednosť číslo účtu ZSSK CARGO uvedené na faktúre.) Za deň úhrady faktúry sa považuje deň pripísania dlžnej sumy na bežný účet ZSSK CARGO. Všetky bankové poplatky znáša Zákazník, s výnimkou poplatkov vyrubených bankou ZSSK CARGO.

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK 2021920065

Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, odd.: Sa, vložka č.: 3496/B



- 5.6. V prípade, že sa Zákazník dostane do omeškania s úhradou faktúry, má ZSSK CARGO právo účtovať Zákazníkovi úrok z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
- 5.7. Zákazník nie je povinný platiť Cenu za dni, v ktorých nemohol užívať NV pre ich nespôsobilosť zavinenú ZSSK CARGO. Vo všetkých ostatných prípadoch, v ktorých nemohol Zákazník užívať NV pre ich nespôsobilosť alebo potrebu Bežných opráv, je Zákazník povinný platiť Cenu bez ohľadu na to, či nemožnosť užívať NV spôsobil Zákazník alebo osoby, ktorým umožnil prístup k NV.
- 5.8. Napriek zániku Zmluvy o užívaní NV sa podmienky Zmluvy o užívaní NV v časti platenia Ceny, budú naďalej aplikovať na ktorýkoľvek z NV až do jeho skutočného vrátenia ZSSK CARGO potvrdeného „*Odvzdvákovým zoznamom*“; nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa bodu 8.8 VOP tým nie je dotknutý.

6. Práva a povinnosti Zmluvných strán

6.1. ZSSK CARGO sa zaväzuje:

- a) odovzdať Zákazníkovi NV v stave spôsobilom na prevádzku a na účely určené v Zmluve o užívaní NV;
- b) dodržiavať ostatné práva a povinnosti ustanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi a týmito VOP.

6.2. Zákazník sa zaväzuje:

- a) používať NV na účely určené v Zmluve o užívaní NV a len na vykonanie jednorazovej medzinárodnej železničnej prepravy, kde na tratiach ŽSR musí byť dopravcom ZSSK CARGO a udržiavať ich na vlastné náklady v takom technickom stave, v akom ich od ZSSK CARGO prevzal. V prípade neprevzatia NV z akýchkoľvek dôvodov uhradiť ZSSK CARGO Cenu za 5 kalendárnych dní;
- b) používať NV v súlade s týmito predpismi: príslušné právne predpisy platné v Slovenskej republike, Zmluva AVV, V 62 – Prevádzkovo-technické podmienky nákladných vozňov, Predpis o nakladaní tovaru do železničných vozňov, RID – Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru a súčasne uzatvorením Zmluvy o užívaní NV vyhlasuje, že je so znením týchto predpisov riadne oboznámený;
- c) starať sa, aby na NV nevznikla škoda a nahradiť ZSSK CARGO všetku vzniknutú škodu v súlade s príslušnými ustanoveniami článku 8. týchto VOP bez ohľadu na úpravu zodpovednosti za škodu medzi ZSSK CARGO a medzi iným používajúcim železničným podnikom podľa Zmluvy AVV;
- d) nenakladať bez predchádzajúceho písomného súhlasu ZSSK CARGO cisternové vozne iným druhom tovaru, než pre ktorý sú cisternové vozne určené. V prípade, že sa tak stane a bude nutné po vrátení NV tieto cisternové vozne vyčistiť, Zákazník je povinný zaplatiť skutočne vzniknuté náklady za vyčistenie vozňov a tiež Cenu až do dátumu príchodu cisternových vozňov do stanice, v ktorej budú vyčistené;
- e) bezodkladne informovať ZSSK CARGO o akejkoľvek škode, ktorá na NV vznikla;
- f) vykonávať Bežné opravy NV na vlastné náklady;
- g) uhradiť ZSSK CARGO všetky náklady spojené so zaslaním náhradných dielov a návratom poškodených dielov v súvislosti s vykonávaním Bežných opráv;
- h) nevykonávať na NV žiadne úpravy, ani na NV neuvádzať žiadne nápisy bez predchádzajúceho písomného súhlasu ZSSK CARGO;
- i) neprenechať užívanie NV inej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu ZSSK CARGO, s výnimkou užívania NV inými železničnými podnikmi, ktoré sú zmluvnými stranami Zmluvy AVV v medzinárodnej železničnej preprave v obvode pôsobnosti platného COTIF;

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK 2021920065

Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, odd.: Sa, vložka č.: 3496/B



- j) vrátiť NV ZSSK CARGO riadne vyčistené a v technickom stave, v akom ich od ZSSK CARGO prevzal;
- k) vrátiť NV v čase a mieste určenom podľa bodu 4.5. VOP, alebo podľa bodu 3.3 písm. e) VOP;
- l) oznámiť bez zbytočného odkladu ZSSK CARGO všetky závady a chyby, ktoré si vyžadujú vykonanie opravy NV;
- m) platiť ZSSK CARGO riadne a včas dohodnutú Cenu;
- n) dodržiavať ostatné práva a povinnosti ustanovené všeobecne záväznými predpismi a týmito VOP;
- o) zabezpečiť údržbu NV (ECM), ktoré tvoria predmet nájmu/podnájmu v zmysle príslušného platného nariadenia Komisie EÚ o systéme certifikácie subjektov zodpovedných za údržbu vozidiel;
- p) zabezpečiť počas doby nájmu na vlastné náklady realizáciu údržby a opráv v zmysle príslušných predpisov ZSSK CARGO.

7. Ďalšie dohodnuté podmienky

- 7.1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si navzájom všetku súčinnosť potrebnú na plnenie Zmluvy o užívaní NV. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadne a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im zo Zmluvy o užívaní NV, ako aj o skutočnostiach, ktoré by mohli zmať alebo podstatne sťažiť jej plnenie. Za týmto účelom sa Zmluvné strany zaväzujú bezodkladne písomne oznámiť si na adresu uvedenú v kontaktných údajoch v Zmluve o užívaní NV každú zmenu týkajúcu sa obchodného mena, sídla, IČO, DIČ, IČ DPH, vstupu do likvidácie, príp. začatia konkurzného, reštrukturalizačného konania, vyhlásenia konkurzu alebo povolenia reštrukturalizácie, príp. začatie iného insolvenčného konania v zmysle právnych predpisov krajiny, v ktorej majú sídlo alebo ktorej jurisdikcii podliehajú.
- 7.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny údajov uvedených v bode 7.1. VOP nebudú uzatvárať dodatok k Zmluve o užívaní NV, postačí písomné oznámenie doručené prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou na kontaktné údaje uvedené v Zmluve o užívaní NV alebo odovzdané osobne v písomnej forme kontaktnej osobe uvedenej v Zmluve o užívaní NV.
- 7.3. V prípade, že Zákazník nesplní svoju povinnosť vyplývajúcu z bodu 6.2 písm. d) a/alebo j) a vrátené NV nevyčistí ani v náhradnej lehote dodatočne mu poskytnutej zo strany ZSSK CARGO, NV vyčistí ZSSK CARGO a Zákazník sa zaväzuje uhradiť ZSSK CARGO všetky náklady tým vzniknuté na základe faktúry vystavenej ZSSK CARGO; splatnosť tejto faktúry sa spravuje platobnými podmienkami dohodnutými v čl. 5 VOP.

8. Zodpovednosť za škodu a sankcie

- 8.1. Zákazník zodpovedá ZSSK CARGO za škodu na NV, ktorá na NV vznikla od momentu ich prevzatia až do momentu ich vrátenia späť ZSSK CARGO. V prípade vzniku škody sa Zákazník zaväzuje vzniknutú škodu v plnom rozsahu ZSSK CARGO nahradiť, tak ako bude vyčíslená ZSSK CARGO do 14 dní, od kedy na to Zákazníka ZSSK CARGO vyzve.
- 8.2. Zákazník nezodpovedá za škodu na NV v prípade, keď preukáže, že škodu na NV spôsobil ZSSK CARGO porušením svojich povinností.
- 8.3. Právo ZSSK CARGO na náhradu škody na NV zanikne, ak ZSSK CARGO nepožaduje túto náhradu od Zákazníka do 1 roka po vrátení NV. Premlčanie nároku na náhradu škody sa spravuje príslušnými ustanoveniami platných právnych predpisov.
- 8.4. ZSSK CARGO nezodpovedá Zákazníkovi za škodu na prepravovanom tovare, ktorý sa nachádza v NV.
- 8.5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak NV spôsobia škodu tretím osobám, ktorú týmto tretím osobám uhradí ZSSK CARGO, Zákazník zodpovedá ZSSK CARGO za túto škodu podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka a zaväzuje sa ju ZSSK CARGO v plnom rozsahu nahradiť. Ak škoda vznikla výlučne zavinením ZSSK CARGO, Zákazník nie je povinný ju uhradiť. V ostatných prípadoch neupravených vo VOP si Zmluvné strany zodpovedajú za škodu spôsobenú porušením povinností vyplývajúcich z Objednávky a/alebo z platných právnych predpisov podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK 2021920065

Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, odd.: Sa, vložka č.: 3496/B



- 8.6. V prípade, že si Zákazník nesplní svoju povinnosť podľa bodu 4.3. VOP a neprevezme NV, Zákazník sa zaväzuje zaplatiť ZSSK CARGO zmluvnú pokutu vo výške dohodnutej v Zmluve o užívaní NV a to za každý neprevzatý NV a za každý deň nesplnenia tejto povinnosti, resp. až do dňa prípadného zániku Zmluvy o užívaní NV podľa bodu 3.3. písm. d) týchto VOP, pričom uhradením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok ZSSK CARGO na náhradu škody, ktorá jej tým vznikla a ktorú je možné vymáhať samostatne a v plnej výške.
- 8.7. V prípade, že Zákazník nesplní svoju povinnosť podľa bodu 6.2 písm. j) a/alebo k) VOP, Zákazník sa zaväzuje zaplatiť ZSSK CARGO zmluvnú pokutu vo výške dvojnásobku Ceny dohodnutej v Zmluve o užívaní NV a to za každý deň nesplnenia tejto povinnosti, pričom uhradením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok ZSSK CARGO na náhradu škody, ktorá jej tým vznikla a ktorú je možné vymáhať samostatne a v plnej výške.
- 8.8. V prípade, že Zákazník vráti ZSSK CARGO NV s osústruženými dvojkolesiami, Zákazník sa zaväzuje zaplatiť ZSSK CARGO zmluvnú pokutu vo výške 350,- EUR a to za každé osústružené dvojkolesie, pričom uhradením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok ZSSK CARGO na náhradu škody, ktorá jej tým vznikla a ktorú je možné vymáhať samostatne a v plnej výške.
- 8.9. V prípade, že Zákazník nesplní svoju povinnosť podľa bodu 6.2 písm. a) VOP, najmä ak na tratiach ŽSR použije iného dopravcu ako ZSSK CARGO, Zákazník sa zaväzuje zaplatiť ZSSK CARGO zmluvnú pokutu vo výške 500,- EUR za každý NV, pričom uhradením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok ZSSK CARGO na náhradu škody, ktorá jej tým vznikla a ktorú je možné vymáhať samostatne a v plnej výške.

9. Doručovanie

- 9.1. Korešpondencia musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou na kontaktné údaje Zmluvnej strany uvedené v Zmluve o užívaní NV, prípadne odovzdaná osobne kontaktnej osobe Zmluvnej strany uvedenej v Zmluve o užívaní NV (okrem výnimiek uvedených v tejto Zmluve o užívaní NV). Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania Zmluvy o užívaní NV budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou, a to na adresu sídiel Zmluvných strán uvedených v Zmluve o užívaní NV, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla a súčasne sa Zmluvné strany dohodli, že tieto písomnosti si budú zasielať na vedomie aj elektronickou poštou na kontaktné údaje Zmluvnej strany uvedené v Zmluve o užívaní NV / kontaktnej osobe Zmluvnej strany uvedenej v Zmluve o užívaní NV.
- 9.2. Korešpondencia sa považuje za doručení v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručení v deň jej vrátenia sa odosielateľovi späť a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvedel.
- 9.3. Elektronická Korešpondencia (e-mail) sa považuje za doručení dňom jej odoslania na e-mailovú adresu príslušnej kontaktnej osoby alebo na príslušnú e-mailovú adresu uvedenú v kontaktných údajoch, ak bola táto Korešpondencia odoslaná v dennom pracovnom čase do 14:00 hod.; ak bola elektronická Korešpondencia odoslaná po tomto čase, považuje sa za doručení najbližší nasledujúci Pracovný deň po jej odoslaní.

10. Dôverné informácie a mlčanlivosť a ochrana osobných údajov

- 10.1. Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia, ktoré sa týkajú Zmluvy o užívaní NV a jej plnenia (najmä Objednávka, informácie o právach a povinnostiach Zmluvných strán ako i informácie o Cene), ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane) a ktoré sa týkajú zamestnancov Zmluvných strán a iných spolupracujúcich osôb (osobné údaje) (ďalej len „Dôverné informácie“).

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK 2021920065

Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, odd.: Sa, vložka č.: 3496/B



- 10.2. Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou Zmluvnou stranou od druhej Zmluvnej strany na základe a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou o užívaní NV môžu byť použité výhradne na účely plnenia Zmluvy o užívaní NV. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie, ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané Zmluvnými stranami na základe Zmluvy o užívaní NV alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou o užívaní NV udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy o užívaní NV.
- 10.3. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyradiť ani použiť inak než na účely plnenia Zmluvy o užívaní NV, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy o užívaní NV, s výnimkou prípadu ich poskytnutia/odovzdania/oznámenia/sprístupnenia odborným poradcom zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so Zmluvnou stranou.
- 10.4. Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- boli zverejnené už pred uzavretím Zmluvy o užívaní NV, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú;
 - majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci.
- 10.5. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách podľa všeobecne platných, zaužívaných a zachovávaných pravidiel, zásad a zvyklostí pre utajovanie a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o takýchto informáciách.
- 10.6. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách aj u svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov, členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov, členov dozorných orgánov, zástupcov, splnomocnencov, subdodávateľov ako i iných spolupracujúcich tretích osôb, pokiaľ im takéto Dôverné informácie boli poskytnuté, odovzdané, oznámené a/alebo sprístupnené v súlade so Zmluvou o užívaní NV.
- 10.7. Zmluvné strany berú na vedomie, že na účely uzatvorenia, existencie a plnenia tejto Zmluvy spracúvajú osobné údaje dotknutých osôb, ktoré vystupujú v rámci zmluvného vzťahu založeného medzi Zmluvnými stranami touto Zmluvou. V zmysle Legislatívy GDPR sú ZSSK CARGO a Zákazník samostatnými prevádzkovateľmi. Zmluvné strany sa v súvislosti so spracúvaním osobných údajov zaväzujú dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z Legislatívy GDPR, osobitne dodržiavať povinnosť zachovávanie mlčanlivosti o spracúvaných osobných údajoch a zásadu minimalizácie ich spracúvania. Zmluvné strany sa zaväzujú oznamovať si navzájom zmeny všetkých poskytnutých osobných údajov tak, aby spracúvali vždy len správne a aktuálne osobné údaje. ZSSK CARGO zároveň oznamuje Zákazníkovi a príslušným dotknutým osobám, že podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov u ZSSK CARGO sú dostupné na webovej adrese: <https://www.zscargo.sk/oo>.

11. Rozhodné právo a jurisdikcia

- 11.1. Zmluva o užívaní NV, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy o užívaní NV a VOP a/alebo dokumentov vzniknutých na ich základe.
- 11.2. Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy o užívaní NV alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou o užívaní NV (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek zo Zmluvných strán oprávnená obrátiť sa na príslušný súd v SR, resp. na príslušný súd v SR v mieste sídla ZSSK CARGO, ak má Zákazník sídlo mimo SR.

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK 2021920065

Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, odd.: Sa, vložka č.: 3496/B



11.3. Zmluvné strany sa podľa Čl. 25 ods. 1 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach dohodli, že v prípade akéhokoľvek sporu súvisiaceho so zmluvným vzťahom založeným medzi nimi touto Zmluvou alebo v súvislosti s ňou alebo nárokov na náhradu škody, má výlučnú právomoc konať a rozhodovať o spore všeobecný súd Slovenskej republiky miestne príslušný podľa miesta sídla ZSSK CARGO.

12. Zmeny VOP

12.1. ZSSK CARGO je oprávnená jednostranne meniť a/alebo doplniť VOP alebo ich nahradiť novým znením, s čím Zákazník výslovne súhlasí. Zmenu VOP oznámi ZSSK CARGO Zákazníkovi najneskôr do 3 pracovných dní pred nadobudnutím účinnosti tejto zmeny formou e-mailovej správy zaslanej na kontaktné údaje Zákazníka uvedené v Zmluve o užívaní NV. Ak Zákazník nesúhlasí so zmenou VOP, má právo od Zmluvy o užívaní NV odstúpiť a to formou písomného oznámenia o odstúpení, ktoré musí byť doručené ZSSK CARGO najneskôr do dňa nadobudnutia účinnosti zmeny VOP. Právne účinky takéhoto odstúpenia od Zmluvy o užívaní NV nastávajú ku dňu nadobudnutia účinnosti zmeny VOP. V prípade, že Zákazník najneskôr do dňa nadobudnutia účinnosti zmeny VOP neodstúpi od Zmluvy o užívaní NV, má sa za to, že so zmenou VOP súhlasí a odo dňa nadobudnutia účinnosti zmeny VOP platia pre Zmluvu o užívaní NV zmenené VOP.

12.2. Platné a aktuálne znenie VOP bude zverejnené a Zákazníkovi prístupné na internetovej stránke www.zscargo.sk.

13. Záverečné ustanovenia

13.1. Tieto VOP tvoria neoddeliteľnú súčasťou každej Zmluvy o užívaní NV. V prípade, že Zmluva o užívaní NV obsahuje odchylné dojednania oproti zneniu VOP, prednosť pred VOP majú odchylné dojednania v Zmluve o užívaní NV.

13.2. V prípade, že sa jedno alebo viac ustanovení VOP, resp. Zmluvy o užívaní NV ukáže ako neplatné alebo v rozpore so všeobecné záväznými právnymi predpismi, ostatné ustanovenia VOP, resp. Zmluvy o užívaní NV ostávajú nedotknuté a naďalej v platnosti. ZSSK CARGO aj Zákazník súhlasia s tým, že tieto ustanovenia nahradia novými ustanoveniami a to tak, aby sa čo najviac priblížili zmyslu a účelu pôvodných ustanovení.

13.3. VOP nadobúdajú platnosť a účinnosť 1. januára 2024 a sú zverejnené na internetovej stránke www.zscargo.sk.

V Bratislave dňa 06.10.2023

Ing. Roman Gono, v.r.
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Ing. Jaroslav Daniška, v.r.
podpredseda predstavenstva
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Sídlo: Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK 2021920065

Zápis v OR: Mestský súd Bratislava III, odd.: Sa, vložka č.: 3496/B

